

La Bible des Septante - Intérêt et enjeux pour l'exégèse

La Septante est la première traduction de la Bible, effectuée en grec à partir du 3^e siècle avant notre ère.

Cette version tient une place importante dans l'histoire du judaïsme et du christianisme anciens mais aussi dans celle du texte l'Ancien Testament. Elle est un témoin majeur – le premier – qui permet d'appréhender l'évolution du texte biblique avant sa fixation par les Massorètes au début de l'ère chrétienne».

Elle ouvre aussi à la réception des Écritures dans les premières communautés chrétiennes.

Cette journée d'étude propose de :

- Faire le point sur cette traduction grecque, son histoire, sa réception, ses particularités, avec des chercheurs spécialistes.
- Faire une large place à des exemples significatifs de l'histoire et des lectures anciennes de l'Ancien Testament en milieu hellénophone, en donnant la parole à de jeunes chercheurs
- Appréhender la place de la Septante dans la recherche exégétique et la vie des Églises chrétiennes

ICP Direction de la Communication - 11/2022 - Photo : Dicoès



ICP
INSTITUT
CATHOLIQUE
DE PARIS

Informations pratiques

Sur inscription : https://journee_septante.eventbrite.fr

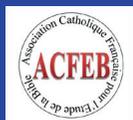
Tarifs : 40 € / 20 € pour les étudiants hors ICP, membres ACFEB, Alumni

Gratuit : enseignants, étudiants en cursus de l'ICP et de la Faculté Notre-Dame

Accessible sur le campus de l'ICP et à distance

2ecycle.theologicum@icp.fr • 01 44 39 52 53 • www.icp.fr

En partenariat
avec l'ACFEB-Paris



THEOLOGICUM

Faculté de Théologie et de Sciences Religieuses



COLLÈGE DES
BERNARDINS



ICP
INSTITUT
CATHOLIQUE
DE PARIS

La Bible des Septante Intérêt et enjeux pour l'exégèse

Journée d'études

SAMEDI 18 MARS 2023 • 9H30-17H

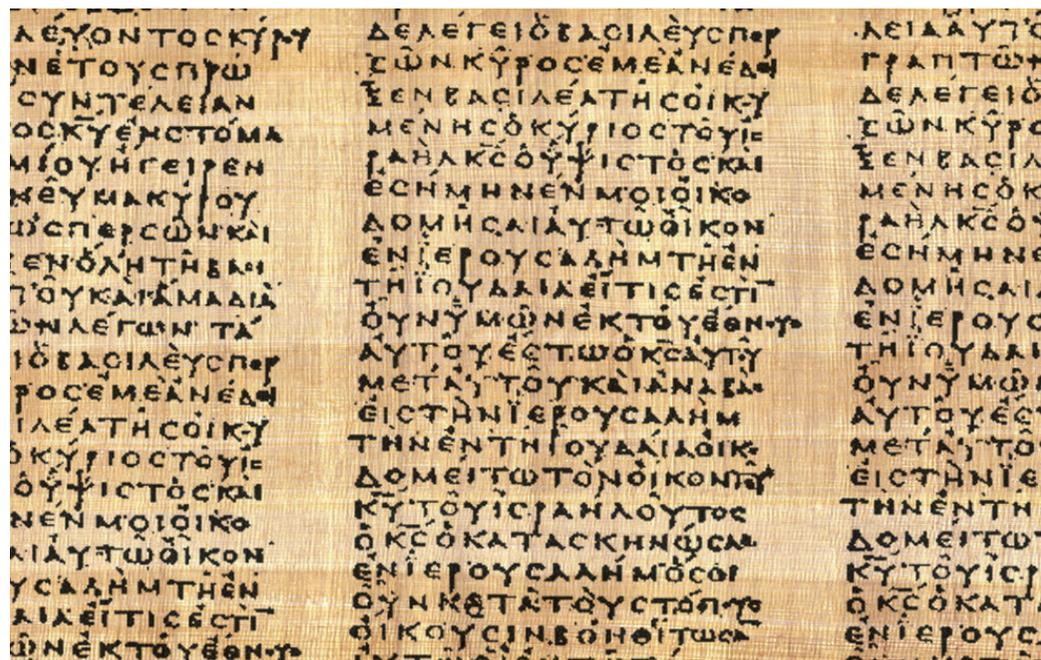
Institut Catholique de Paris

21 rue d'Assas, 75006 Paris

Accessible aussi à distance

sur inscription : voir modalités en dernière page

www.icp.fr



La Bible des Septante - Intérêt et enjeux pour l'exégèse

SAMEDI 18 MARS 2023

9h30 Accueil, ouverture

9h40

Les origines de la Septante et des autres traductions grecques : mythes anciens et interrogations contemporaines

Laurence Vianès

10h30

Problèmes de traduction, solutions philologiques et paléographiques. Exemples tirés d'Ex 38

Charles-Antoine Fogielman

11h00 Pause

11h15

La pluralité du texte biblique : le point de vue des juifs et des chrétiens de l'Antiquité, **Sébastien Morlet**

12h05

L'importance des Hexaples dans la transmission de la Septante
Isabella Maurizio

12h35 Pause

14h

La Septante et les questions liées à la traduction du texte biblique

Stefan Munteanu

14h50

Texte Massorétique et Septante, une double interprétation de la visite de la reine de Saba à Jérusalem (1 R 10,1-13),

Emanuelle Pastore

15h20 Pause

15h35

La traduction de *tèrèm* en Septante Gn 2,5 et la double création chez Philon et Augustin

Stéphane Beauboeuf

16h05

La Septante est-elle inspirée ? Enjeux pour la théologie aujourd'hui

Paolo Monzani

16h35 Questions et débats

Intervenants

Stéphane Beauboeuf

Institut Catholique de Paris

Charles-Antoine Fogielman

Faculté Notre-Dame-Bernardins (Paris)

Isabella Maurizio

doctorant EPHE/Université de Bologne

Sébastien Morlet

Sorbonne Université

Stefan Munteanu

Institut de Théologie Orthodoxe Saint-Serge (Paris)

Paolo Monzani

doctorant Centre Sèvres

Emanuelle Pastore

Institut Catholique de Paris

Laurence Vianès

Université Grenoble Alpes

Informations pratiques

Samedi 18 mars 2023 • 9h30-17h

Sur inscription : https://journee_septante.eventbrite.fr

Accessible sur le campus de l'ICP et à distance

2ecycle.theologicum@icp.fr • 01 44 39 52 53 • www.icp.fr